Sönderjylland

Peter Jessen død.

Lørdags Aften den 1. Marts, døde efter lang Tids Svagelighed pensioneret Lærer, Bankbogholder P. Jessen af Gram, under et Besøg hos sin Søster paa Oksgaard ved Hellevad.

Dette Budskab, skriver „Modersmaalet", vil vække Sorg og Savn viden om; thi den afdøde var ikke blot en kær Gæst i mangfoldige nordslesvigske Hjem, men tillige en af dem, der indtog en fremskudt Stilling i vort politiske Liv og gerne og uegennyttigt ofrede alle sine svage Kræfter i den danske Folkesags Tjeneste.

Peter Jessens Virksomhed i det offentlige Liv har ikke varet mange Aar. Da han tog fat paa sin politiske Gerning, var han allerede stærkt mærket af den snigende Sygdom, der nu har lagt ham i Graven. Han havde trangt haardt til Skaansel og rolige Dage; men det laa ikke for ham at sidde uvirksom og vente paa Straadøden. Saa saare han følte sig som en fri Mand, maatte han ud i Ildlinjen, og der har han nu hurtig slidt sig op.

Den afdøde fødtes den 20. April 1858 i Toghale Skole ved Møgeltønder som en yngre Broder til den senere Redaktør og Rigsdagsmand J. Jessen. Faderen, Lærer Hans Møller Jessen, var en dygtig og begavet Mand med mange Interesser; han forstod at meddele sine Børn af sin rige Kundskabsskat og tidlig at indpode dem Kærlighed til Landsdelens ældgamle Danskhed. Baade paa fædrene og mødrene Side nedstammede de fra gamle slesvigske Slægter. Brødrene Jessen udmærkede sig ved Vestboens stærke Retssans og usvigelige Troskab mod Landsdelens danske Historie. Den ældre Broder søgte og fandt sin Livsgerning i Kampen for Befolkningens ædleste Sag; den yngre, P. Jessen, maatte i mange Aar holde sig tilbage; men han var alligevel paa sin Maade saa gæv og god en Stridsmand som nogen. Bladet slutter:

Hans Røst er forstummet; hans Gerning er gjort; han segnede som sin ældre Broder, hvis storlinjede Begavelse han vel ikke ejede, i en forholdsvis tidlig Alder midt under Kampens Bulder. Men hans Daad har baaret rigt Frugt i unge Sind; hans Tale har fænget, og den danske Befolkning har Grund til ved denne utrættelige og uegennyttige Mands Baare at udtale en Tak, fordi det blev ham forundt at indprente sin Lyse og stærke Tro paa Danskhedens Sejr, der var baaret af en inderlig og barnlig Gudsfrygt, i saa mange trofaste Hjerter.

Om de nærmere Omstændigheder ved P. Jessens Død meddeles, at han forholdsvis rask indfandt sig Lørdag Eftermiddag hos sine Slægtninge paa Oksgaard. Han var ret munter og følte sig bedre end i den sidste Tid. Men da han skulde i Seng, fik han pludselig en Blodstyrtning og døde med det samme.

De hjemløse. I det af den kendte tyske Politiker Fr. Naumann udgivne Tidsskrift „Die Hilfe" hedder det i en redaktionel Artikel om de hjemløse i Nordslesvig:

„Fritz Reuters gribende Skildring af meklenborgsk Junkerovermod og Bondeelendighed fra Tiden før Martsrevolutionen, „Kein Hüihung", bliver i vore Dage atter levende i hele sin rystende Tragik. Ved den danske Grænse har under en misforstaaet Patriotisme de ca. 2000 i Landet fødte og opvoksede hjemløse hverken Hjem eller Husly. En eller anden snedig Person synes for nogle Aar siden at være kommen paa den Tanke, at man sikrest kunde faa de hjemløse til at uddø ved at hindre dem i at gifte sig. Man gør derfor — ved Hjælp af en dansk Lov af 1844 — Giftermaal og Bosættelse afhængig af en særlig Tilladelse fra Myndighedernes Side. Og det er vel at mærke ikke blot danske Agitatorer og for dansk Agitation mistænkelige Personer, som man har Sigte paa, men for største Delen helst uskyldige Mennesker, som ikke har begaaet anden Forbrydelse, end at de ønsker at blive paa deres Hjemstavn til Trods for deres statsretslige Hjemløshed. Naar de ikke gifter sig, men — tvunget af Myndighedernes Forbud — fører Familieliv uden Statens Velsignelse, faar Børnene samtidig med Moderens Navn tysk Statsborgerret. Børn af ligitime Ægteskaber derimod bliver hjemløse.

Paa denne Maade opdrager de konservative og højrenationale Politikere, som bifalder denne Myndighedernes Fremfærd, til Hjemkærlighed, Familiesans og Vedhængen ved Jorden. Og paa denne Maade gør Preussen moralske Erobringer!"

Graaftons. 95 Aar. (Fl. Av.) Lørdag den 1. Marts fyldte gamle Mads Beck her i Byen sin 95 Aar.

I de senere Aar har den gamle Beck været stærkt svækket; nu er han nærmest sengeliggende. Ved sidste Valg kunde han paa Grund af Svaghed ikke møde ved Urnen.

Aastrup. Mange gamle. Her i Sognet lever 31 Personer, der er over 70 Aar gamle; af disse er igen 6 over 80 og 3 over 90 Aar. Det maa altsaa være en sund Egne her.

Andrup. Gaardsalg. Gaardejer P. Gondesen her i Byen solgte forleden sin Gaard til en Mand fra Angel for 80,000 Mark, til Gaarden hører 50 Hektar Land, men meget lidt Besætning. Sælgeren er ogsaa Angelbo, og han har kun haft Gaarden i ¾ Aar, han købte den dengang af Firmaet Henningsen og Brandorf for 75,000 Mark. Efter Forlydende vil den ny Ejer udstykke Gaarden.

Dickson, Alberta, Canada.

(Fortsat fra Side 3.)

En ung Mand, Mr. N. Nielsen fra Omaha, er kommen herop i disse Dage, og opholder sig hos Fred Petersen; han tænker paa muligvis at købe Land her i en nær Fremtid.

Mr. H. Heinsen venter en Mand hertil fra Danmark. Ogsaa fra Ny Zealand venter de, at nogle maaske vil komme til dem.

Der ventes naturligvis flere her nu til Foraaret.

Jeg omtalte i en forrige Korrespondance, at vor Menighed her driver to Missioner, en Vest for os og en i Colgary By, hvor Pastor Magnussen betjener saa ofte, han kan; de har nu begge dannet Menighed. Den vestpaa ved sidste Novembertid under Navn af Immanuel; og i Colgary ved Nytaarstid — med Navnet Sarons Menighed. Pastor Magnussen er rigtig vel tilfreds med sit Arbejde i Calgary, han faar stadig flere og flere danske Folk i Tale og med ad Himmelvejen. Det er virkelig glædeligt at erfare. Mr. P. P. Adamsen her har tilbudt at skænke Land frit til Menigheden vestpaa at bygge Kirke paa, saa snart de er rede dertil. Han ejer nemlig 160 Acres derude.

Vi er meget ked over, at Mr. P. P. Adamsen vil forlade os, han har „rented" sin Farm ud for et Tidsrum af tre Aar til sin Søn, Louis. I Dag holdt han Auktion over alle sine Ting, og Salget gik vel, der var mødt mange Folk. I Mandags Aftes aflagde Menigheden dem Besøg, og Aftenen forløb til over Midnat med Sang, Taler, Bøn og Nydelse af Kaffe og Kage. Vi tvang næsten ham og hans kære Hustru til at love os, at de vilde komme tilbage igen. Jeg tænker, de rejser en Tur ned til Staterne.

Ogsaa Mr. Henry Larsen og Hustru tænker paa at forlade os for en Tid. Larsen har „rented" sin Farm ud til Mr. N. Frederiksen, ogsaa for et Tidsrum af tre Aar; de agter at gaa til Colgary og maaske drive Forretning der. Ogsaa disse kære Folk ser vi med Sorg i Hjertet forlade os.

M. Andersens har faaet sig en lille Søn for nylig, og han er allerede blevet døbt i Kirken.

N. Frederiksens fik sig en lille Datter forleden, men den var dødfødt og ligger nu begravet paa Kirkegaarden her.

Pastor Magnussen forbereder en Del Konfirmander for Tiden; de skal konfirmeres nu efter Paaske.

Jeg er glad ved at høre eller se lidt fra „Fattigmand" igen. Hvor har han været saa længe?

Saa en hjertelig Hilsen i Jesu Navn til „Danskeren"s Redaktør, Personale og alle dens mange Læsere.

Dickson, Alta., Canada, den 19. Marts 1913.

Chr. Enghauge.

Del Rey, Calif.

Peter C. Petersen, som i et Aarstid har boet i Washington, er flyttet hertil og arbejder ved Tømmerhaandværket.

Ungdomsmøder afholdes omkring hos de forskellige Farmere. I Fastetiden har Past. Nielsen holdt Fastepræditen hver Torsdag Aften.

Den 6. Marts samledes Menigheden og nogle Venner for at „Surprise" A. Nielsen, Menighedens mangeaarige Sekretær og Søndagsskoleforstander, i Anledning af hans Fødselsdag, og for at opmuntre ham lidt, da han jo fornylig har haft den tunge Sorg at miste sin Hustru, som for kort Tid siden døde af Kræft. Vi havde en god Eftermiddagsstund hos ham og Børn, hvor Tiden gik med Taler, Sang og Samtaler. Nielsen takkede i bevægede Ord for den udviste Deltagelse.

Vor Kredsformand, Past. Jensen, San Francisco, besøgte os en Dag og prædikede i Kirken en Eftermiddag; han havde været i Easton at indsætte deres nye Præst Søndagen forud.

Mrs. Fritsen og Børn som i Vinter har været i Besøg i Chicago, er nu kommen tilbage igen.

Richard Christensen, som har haft Ansættelse i Postkontoret i Seattle, Wash., er for Tiden i Besøg hos sine Forældre, N. Christiansen og Hustru.

Den 15. Marts blev Jens Waldemar Klinkby ægteviet til Christine Petersen i Kirken af Pastor N. S. Nielsen. De vil bo hos Brudens Forældre, da Klinkby arbejder ved Tømmerhaandværket.

Mrs. Sundling fra Verona, Neb. har været i Besøg hos sine Venner Hans Hansen og Hustru.

N. Thomsen og Hustru, som har været en Tur i Oakland, er nu kommen tilbage og tager Afsked, førend de tager en Tur til Danmark.

J. W.

Glæden i Sorgen!

Mel.: Tænk naar engang o.s.v.

Ak Hjerte, hvorfor er du saa bedrøvet?
Og hvorfor bøjes dog nu Sindet ned?
Hvad er det nu, som har din Glæde røvet?
Og hvorfor græder du i Ensomhed?

Er der da intet Menneske i Verden,
Til hvem du kan betro dig i din Nød?
Den kære Jesus kender al din Færden,
Han trøste kan i baade Liv og Død.

Saa hæv dog Blikket opad mod det høje
Og se frimodig ind i Kanaans Land.
Sig alt til Gud, han vil sit Øre bøje,
Og hver en Taare selv aftører han.

Tak, kære Jesus, du vil Smerten lindre
Du giver Fred og Trøst i Sorgens Tid.
O, bliv saa hos mig og lad intet hindre,
Mig i at tjene dig med al min Flid.

Og lad saa alt i Verden blive intet
Mod det at eje dig og være din,
Og fristes jeg hernede, lad da Mindet
Om Kærligheden drage mig til dig.

Perea.

Tobaksrygning.

Der er en Sag, jeg i lange Tider har tænkt paa at drage frem for vort danske Folk igennem vort Blad „Dansferen". Og hvad er det saa for en Sag? Jo, det er Tobaksrygning og dens Følger. Ja, ryge Tobak, det har jeg gjort i mange Aar, og det har aldrig skadet mig, er der vel mange, som vil sige. — Desværre er det sandt, at de fleste af os har røgt i mange Aar, men om det ikke har skadet, er en anden Sag. Har det gavnet? Hvis ikke, saa tør jeg paastaa det modsatte. Thi om der ikke var anden Skade sket derved, saa er der aarlig gaaet Tusinder af Dollars op i Røg til ingen som helst Nytte. Men var dette bare alt, saa var det jo dog beregneligt. Men desværre er det ikke alt. Der er nemlig gjort en Skade dermed, som er uberegnelig for vor Ungdom, og det er netop med dette for Øje, at jeg har taget fat paa Pennen for at drage det frem for Offentligheden.

For kort Tid siden læste jeg Protesten fra Pastor Hjortsvang om Cigaret-Avertissementet i „Danskeren", hvilken jeg fuldtud kunde tilstemme, endskønt jeg maa tilstaa, at jeg ikke selv har læst Avertissementet, men kun har det paa anden Haand. Det er meget nemt at være med til at protestere og kritisere, naar man ikke selv er med til at avertere; men det har de fleste af os nok været med til. Jeg mener hermed, at hver Gang vi har røgt en Cigar, da har vi været med til at avertere for vore unge, at det nok var tilladeligt for dem at øve sig i samme Idræt, og Følgerne, som deraf kommer, er hvad jeg kalder uberegnelige. Hvor mange af vore unge danske Mænd gaar ikke omkring som fuldstændige Brag i Lighed med ham, der fortæller om sig selv i en Artikel, jeg læste i „Sioux City Journal", men ude af Stand til at sejre. Og hvor haardt maa det ikke ramme en, naar man først faar Øjnene op og ser, at man selv er med, eller har været med til at anbefale en saa ødelæggende Gift.

Det var at ønske, at alle baade Læg og Lærd, Kvinde saavel som Mand, vilde være med til at række en hjælpende Haand til Modarbejdelsen af det om sig gribende Onde.

Dette med venlig Hilsen til Overvejelse for Bladets Læsere.

P. D. Nelsen.

Konfirmations-Søndag.

Ak — om disse unge vidste, hvad der tjener til deres Fred?

Palmesøndag saa jeg tre Søskende blive konformeret paa samme Dag; mange har maaske set lignende — jeg aldrig før.

Alle tre var nær de 6 Fod — dog, Gud være lovet, de havde endnu Barnesind.

Præsten græd — og vi hjalp ham lidt! I Sandhed, vi burde hjælpe Præsten meget, men i Synderlighed med de unge; Som erfaren Mand saa han, hvor Verden og dens Første lurede udenfor, straks efter han i Jesu Navn havde indlemmet disse i Guds Menighed. Han vidste saavel som alle vi ældre, at Aarene fra 15—20 er de allerfarligste for baade Sjæl og Legeme — det vinte. Jeg forstod ham.

Jeg kendte en Præst hjemme i Danmark, som holdt ved de unge ud over disse saa farlige Aar. En Gang om Ugen samlede han sine forhenværende Konfirmanter om Eftermiddagen paa en Søndag. Hvor kunde han det? spørger du.

Hvor kunde de fattige faa Tid? de, som tjente for deres Brød, de, som stod i Lære?

Ja — jeg ved det ikke, men de kom der; og jeg med dem, skønt og jeg tjente for mit Brød, og var langt over de tyve Aar. Og aldrig glemmer jeg disse skønne Timer.

I disse Aar „mages" der, de unge søger Leilighed til at møde hinanden.

Hos Præsten var der godt at være; hans Hustru hjalp ham.

Man tro, disse forhenværende Konfirmander var ikke uden Indflydelser paa Hjemmene!

Sandt er det — det var i en engelsk Kirke, jeg saa disse tre unge, store Danskere blive konfirmeret, men den var luthersk, og Børnene hørte til disse, som kunde være bleven bevaret i den dansk-lutherske Kirke, i Fald nogen saadan havde været i deres Nærhed.

Hvad gør den forenede Kirke, for dem, som er trofaste, men som er sprøde — for tyndt til at holde Præst?

Har den forenede dansk-lutherske Kirke en Rejsepræst?

I nægtende Fald, hvorfor ikke?

Er der ikke mange sprøde Danske, som udmærket godt kunde betjenes af en saadan Mand? Vilde han ikke selv i de store Menigheder kunne være til megen Glæde — og Nytte, ved et kort Besøg? Han vilde være i Stand til at sige meget, som Stedets Præst gerne vilde sige, dersom (?) Ogsaa de nysgerrige, de egensindige, de selvkloge, — de vilde komme for at høre den fremmede! — at høre er Begyndelsen ogsaa for disse.

Men jeg kom bort fra de unge. Venner! lad os tænke paa dem, bede for dem! hjælpe Præsten med dem, nu, da det er den store Naadetid, netop for dem, da Vejen vælges, Karakteren dannes, og det gælder at vinde — eller overvindes!

Clinton, Iowa, i Marts.

En af de sprødte.

Anm. Vi skal tillade os at sige til de sprødte, at det var rimeligere, om de samlede sig eller flyttede hen, hvor de kunde faa Forbindelse med en Menighed af deres egen Bekendelse og Nationalitet. Den Tanke, der ovenfor udtales, om en Rejsepræst, kan næppe virkeliggøres. Red.

Forsvar!

Enhver burde vide, hvor han var, og hvad han er, det vilde klare Begreberne betydeligt. Prøv at spørge 100 Mennesker om, hvor de staar i Religion, og jeg vil vædde paa, de 95 ved ikke, hvor de er; det vil sige, de har ingen Mening. En siger, han er Indre Missions, en anden Grundtvigianer, en tredie Katolik. Man spørger hvorfor, ja, om Forladelse, det er for meget spurgt, for det er der ikke tænkt paa. Men selvfølgelig noget skal man være, saa giver man et Navn, at tænke er for megen Ulejlighed. Derfor ved de fleste ikke, hvor de staar, og hvad de er; dette selv at tænke besværer for meget, det er nemmere at bruge andres Fraser, og derfor fremkommer ni Tiendedele Fludder og een Tiendedel Tanke. Selvfølgelig er Forsvar under samme Kategori som Religion og andre store Spørgsmaal; noget skal man sige i den Sag og saa kiler man løs i Stedet for selv at tænke og tillige prøve at finde Grunde. Der er to Grunde eller Ting, som sættes i Baggrunden ved alt denne Forsvarshvirvel, to meget betydelige, men som Regel urørte, fordi Folk hellere vil høre sig selv tale end tænke. Da Bismark var Europas Sejrherre, blev han spurgt: „Sig mig, hvis Danskerne nu ikke vilde have gaaet i Krig, hvad saa? Jernkansleren rynkede Brynene og med et spøgt Smil om Munden svarede: „Saa havde vi tabt" — Har alle de, som nu slaar paa Stortrommen i Dag, tænkt over de 4 Ord? Nej, og dog betyder de, at ikke alene havde Sønderjylland men ogsaa Holsten i Dag været dansk. — Bismark vidste, at havde Prøjsernes Hære gaaet imod Danmark, kun imod Danmarks moralske Protest, men ikke Protest i Form af vaabnede Soldater, hvorved Danmark kom ind som krigsførende Magt, saa havde Tysklands Soldater efter nogen Tids Forløb, efter Paabud fra de andre Magter, maattet gaa hjem, og uden at løsne et Skud tabt Slaget. Det andet, værd at tænke over, er, at før 20 Aar er gaaede, Europas Arbejder og Middelstand vil forbyde Krig i Europa, simpelt hen ved at nægte at slaas med hinanden, fordi de faktisk ikke har noget at slaas over. — Hvis Danmark anden Gang vil møde den tyske Hær ved Grænsen og saaledes sætte sig ind som krigsførende Magt, saa vil Tyskeren, saa sikkert som Solen staar op i Morgen, beholde Nørrejylland, som han beholdt Holsten og Sønderjylland i 64. Fon vil vel ogsaa blive hans, eller det sammen med Sjælland vil blive et Slags Hertugdømme til Sverrig og Norge, som vil prøve ved Hjælp af de to Broderlande at bevare sin Kultur. Naar nu Bismark selv indrømmede, han havde tabt Slaget, om Danskeren ikke havde „slaaet", og naar tillige kun en kort Aarrække er foran os, før ingen vil slaas med os, hvorfor saa nu træffe i Fægtebukserne og te sig som en gal Dværgkok over for Kæmpehaner. — I gamle Dage drak Danskeren godt, saa fik han Berserkergang, nu om Dags æder han godt, og det giver sig Udslag i grimme Drømme.

Den 27. Marts, 1913.

N. Boe, Flatonia, Texas.

SCANDINAVIAN-AMERICAN

det hurtiggaaende, 10,000 Tons dobbelt-skrue Dampskib

afgaar følgende Dage til og fra

Skandinaven

Fra New York:		Fra Skandinavien:
April 24	HELLIG OLAV	April 3
Maj 8	OSCAR II	April 17
Maj 8	C. F. TIETGEN	April 24
Maj 22	UNITED STATES	Maj 1

MIDSOMMER-EXKURSION

Juni 5	HELLIG OLAV	Maj 15
Juni 19	OSCAR II	Maj 29

Passagerer afgaar fra Chicago 2 Dage tidligere

Ingen Ombytning. Hurtig Rejse. Storartede Bekvemmeligheder. Alting nyt. Moderne indrettet. Kun Smaaværeiser paa tredie Klasse.

For nærmere Oplysning henvender man sig til Scandinavian-American Liniens nærmest boende Agent eller til

A. E. JOHNSON & CO.
Gen'l West. Pass. Agents.
155 W. Kinzie St., CHICAGO, ILL.
300 First Ave. S., Minneapolis, Minn.

COPENHAGEN
Snustobak for Skraaning.

VI GARANTERER
for at "Copenhagen" Snus er og har bid været fuldstændig ren.
Hvis Deres Forhandler ikke har det, vil vi sende Dem det pr. Post til den almindelige Pris, 5 Cent Æsken, indtil Deres Forhandler har det. Frimærker modtages.
"Copenhagen" er Verdens bedste Skraa-Tobak.
WEYMAN-BRUTON COMPANY,
50 Union Square, New York.

Kvitteringer.

Japanmissionen.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 13	$3240.97
Lyons, Nebr., Mrs. Niels Hansen	2.00
Trufant, Mich., Offer ved en Børnegudstjeneste	7.20
Blair, Nebr., Ove T. Andersen	10.00
Samme til Gælden	10.00
Kingsley, Ja., til Kirken i Kurume L. P. Justi	2.00
Luck Wis., Jørgen Hansen	1.00
Albert Lea, Minn., Søndagsskolen	14.72
Davenport, Ja., Paaskeoffer i Kirken	10.50
Callender, Ja., Kvf.	5.00
Denmark, Wis., Nelia Jensen, Nellie Marcusfen, Martha Hansen, Mabel Rasmussen, Elmar Rasmussen, Ella Christensen, en unævnt hv. $1; Willy Petersen 50c	7.50
Hutchinson, Minn., Kvf. $5; Andrew Olsen $5; Mrs. Jørgen Jørgensen $2	12.00
Albert Lea, Minn., Mrs. Chr. Hansen	1.00
Tilsammen	$3323.89

Indianermissionen.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 13	$1858.22
Blair, Nebr., Ove T. Andersen	10.00
Albert Lea, Minn., Søndagsskolen	7.63
Davenport, Ja., Paaskeoffer i Kirken	5.25
Neenah, Wis., Vor Frelsers Mgh.s Kvf.	5.00
Hutchinson, Minn., St. Mortens Mgh.s Kvf. $5; Mrs. Jørgen Jørgensen $2	7.00
Tilsammen	$1893.10

Indremissionen.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 13	$2656.30
Cushing, Wis., Menigheden	7.50
Moline, Ill., Bethania d. ev. l. Mgh.s Paaskeoffer	6.55
Tilsammen	$2670.35

Mormonmissionen.

Før kvitteret se Kbl. Nr. 13	$1014.55
Lyons Nebr., Mrs. Niels Hansen	2.00
Oyens, Ja., Kvf.	5.00
Mercer, N. Dak., St. Ansgars Kvf.	5.00
Davenport, Ja., Paaskeoffer i Kirken	5.25
Albert Lea, Minn., Fred Romer, Mrs. H. P. Hansen hv. $1.00	2.00
Alden, Minn., A. P. Hansen	2.00
Tilsammen	$1035.80

Jubilæumsgaven.

Før kvitteret se Kbl. Nr. 12	$19268.16
Blair, Nebr., Ove T. Andersen	10.00
Tilsammen	$19278.16

Alderdomshjemmet:

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 12	2.00
Lyons, Nebr., Mrs. Niels Hansen	2.00
Tilsammen	4.00

Santhalmissionen:

Før kvitteret se Kbl. Nr. 13.	$84.00
Kingsley, Ja., L. P. Justi	2.00
Tilsammen	86.00

Skolekassen.

Før kvitteret, se Kbl. Nr. 13	$3279.70
Lyons, Nebr., Mrs. Niels Hansen	5.00
Brooklyn, N. Y., Salems Mgh.	25.00
Luck Wis., St. Peters Mgh.	14.50
Audubon, Ja., Karl Rasmussen, Jens Lang, Past. J. P. Christiansen og Hustru, John C. Jensen hv. $3.; Christen Nielsen, Niels S. Petersen, J. S. Johnsen, Anton Hansen, Jens C. Andersen, Jens Andersen hv. $2; C. L. Christensen, Bertel Jensen, C. P. Christensen, P. A. Rasmussen, J. J. Haals, Martin Larsen, H. Pagh, Christian Olsen, Dr. P. C. James, Peter Rasmussen, Jens Christensen, A. P. Andersen, J. K. Jensen, P. H. Paulsen hv. $1.	38.00
Elf Horn, Ja., Svend Larsen, Lars Larsen, Lars P. Petersen, hv. $2; Jens Carlsen $1.50; Jens M. Rasmussen $1; Peter Rasmussen $3.	11.50
Hutchinson, Minn., St. Mortens Mgh., Bendt Jensen $2, Niels C. Nielsen, Søren Andersen, Jørgen Jørgensen, Michael Jørgensen, N. P. Nielsen, H. P. Olsen hv $1.50; J. P. Christensen, Anders Petersen, hv. $1; Amanda Jensen, Anine Andersen, Marion Andersen, Hans P. Jørgensen, C. C. Christensen, Ellis Christensen, S. P. F. Petersen, Anton Nielsen hv. 50c	17.00
Hutchinson Menighed: Martin Pagh, Erik Eriksen, hv $2; Sophie Eriksen, Alma Eriksen hv. $1.	6.00
Luck, Wis., Pastor H. W. Bondo $5; Jacob Jensen $3; Peter Nelleman, N. Jensen, S. J. Morten, M. Olsen hv. $2; L. P. Nielsen, P. H. Petersen, H. O. Petersen hv. $1	19.00
Tilsammen	3415.70

Blair, Nebr., den 27. Marts, 1913.

Otto Hansen,
Kas. f. den fore. d. ev.-luth. Kirke i Am.

Til Kredsmissionen.

Minn. Kreds.

Overskud fra Missionsmøde i Hutchinson og St. Mortens Mgh. $28.25; i Northfield og Farmington Menigheder $5.10; i Owatonna Mgh. $26.38 og i Albert Lea Mgh. $47.45.

Tak! P. Clausen, Kredskass.

Pacific Kreds.

M. C. Branstrup, Portland, Ore., $30. Ansgar Menighed, San Francisco, Cal., $16.50. Immanuels Menighed, Easton, Cal., $77.54. Pella Menighed, Selma, Cal., $18.30. Pella Menighed, Del Rey, Cal., $9.75. For hvilket kvitteres med Tak.

Chr. Pilegaard, Kredskasserer,
R. R. No. 2, Oleander, Cal.